

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΣΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΚΕΝΤΡΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ
GREEK LANGUAGE COURSES IN ACCREDITED VOCATIONAL TRAINING CENTERS
 PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DU GREC DANS DES CENTRES ACCREDITÉS DE FORMATION PROFESSIONNELLE
 ПРОГРАМИ ЗА ИЗУЧАВАНЕ НА ГРЪЦКИ ЕЗИК В СЕРТИФИЦИРАНИ ЦЕНТРОВЕ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ
 PROGRAMME TË MËSIMIT TË GJUHËS GREKE NË QENDRA TË LINCENSUARA TË KUALIFIKIMIT TË KUALIFIKIMIT
 KURSY NAUKI JEZYKA GRECKIEGO ORGANIZOWANE PRZEZ CERTYFIKOWANE OŚRODKI SZKOLENIA ZAWODOWEGO
 ПРОГРАММЫ ОБУЧЕНИЯ ГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ СЕРТИФИЦИРОВАННЫХ ЦЕНТРОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

για ανέργους παλινοστούντες, μετανάστες, πρόσφυγες, και ανέργους για τους οποίους η ανεπαρκής γνώση της ελληνικής γλώσσας λειτουργεί ανασταλτικά στην κοινωνική τους ενσωμάτωση

GR

3

Aimed at returning Greek-born foreign nationals, immigrants, refugees and unemployed hindered in their social integration by insufficient knowledge of the Greek language

EN

7

Destinés à des étrangers d'origine grecque revenant en Grèce, des immigrés, des réfugiés et des chômeurs pour qui la connaissance insuffisante du grec est un obstacle à leur intégration sociale

FR

11

Për të papunë, emigrantë, refugjatë, dhe të papunë, të cilët njohuria e pamjaftueshme e gjuhës greke i pengon në integrimin e tyre social.

AL

15

за безработни репатрирали се гърци, емигранти, бежанци, и безработни, при които недостатъчното владее на гръцки език представлява пречка за социализирането им

BG

19

dla bezrobotnych repatriantów, emigrantów, uchodźców i bezrobotnych dla których niedostateczna znajomość języka greckiego wpływa ujemnie na ich integrację społeczną

PL

23

для безработных репатриантов, эмигрантов, беженцев и тех безработных, которым недостаточное владение греческим языком задерживает ассимиляцию в общество

RU

27

**“ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ
ΣΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΚΕΝΤΡΑ
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ (ΚΕΚ)”**

για ανέργους παλιννοστούντες, μετανάστες,
πρόσφυγες, και ανέργους για τους οποίους
η ανεπαρκής γνώση της ελληνικής γλώσσας
λειτουργεί ανασταλτικά στην κοινωνική τους
ενσωμάτωση

Β' ΚΥΚΛΟΣ



Γενικά στοιχεία

Το έργο (με προϋπολογισμό ύψους 21.000.000 €)

- ❑ περιλαμβάνει δράσεις ανάπτυξης προπαρασκευαστικών ενεργειών και συγκεκριμένα ενέργειες εκμάθησης της ελληνικής γλώσσας για την απόκτηση ικανότητας επικοινωνίας στην καθημερινή ζωή, τη βελτίωση της ικανότητας κοινωνικής ένταξης καθώς και της πρόληψης του κοινωνικού αποκλεισμού, ατόμων που προέρχονται από ειδικές κοινωνικές ομάδες.
- ❑ προϋποθέτει τη δυνατότητα επιτυχούς συμμετοχής στις εξετάσεις Ελληνομάθειας Β' Επιπέδου που διενεργούνται από το Κέντρο Εκμάθησης Ελληνικής Γλώσσας μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος.
- ❑ θα πραγματοποιηθεί με τα 265 προγράμματα εκμάθησης ελληνικής γλώσσας για 6.600 ωφελούμενους τα οποία έχουν κατανεμηθεί σε όλες τις περιφέρειες της Ελληνικής Επικράτειας και πρόκειται να υλοποιηθούν από τα πιστοποιημένα Κέντρα Επαγγελματικής Κατάρτισης μέχρι το τέλος του έτους 2006.

Στόχος ενέργειας

- ❑ Εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας καθώς και βελτίωση της ικανότητας κατανόησης και έκφρασης σε απλό προφορικό και γραπτό λόγο.
- ❑ Εξοικείωση των ωφελουμένων με τη χρήση της ελληνικής γλώσσας και ανάπτυξη δεξιοτήτων για τη συμμετοχή τους σε προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης, προκειμένου να βελτιωθούν οι προοπτικές πρόσβασης και ένταξής τους στην αγορά εργασίας και στο κοινωνικό σύνολο (π.χ. τσιγγάνοι, Έλληνες μουσουλμάνοι)

Διάρκεια προγραμμάτων κατάρτισης

Τα προγράμματα εκμάθησης ελληνικής γλώσσας έχουν διάρκεια 300 ωρών.

Κατηγορίες ωφελουμένων

Δυνατότητα συμμετοχής έχουν άνεργοι Άνδρες και Γυναίκες από 16 ετών και άνω

- ❑ Παλιννοστούντες
- ❑ Πρόσφυγες
- ❑ Μετανάστες
- ❑ Άνεργοι για τους οποίους η ανεπαρκής γνώση της ελληνικής γλώσσας δυσκολεύει την πρόσβαση και ένταξή τους σε ενεργητικές πολιτικές απασχόλησης ανάλογα με τις ανάγκες του κάθε ανέργου.

Παροχές και επιχορηγήσεις

- ❑ Οι ωφελούμενοι από τα προγράμματα εκμάθησης ελληνικής γλώσσας δικαιούνται εκπαιδευτικού επιδόματος 4,50 € (μικτό ανά ώρα εκπαίδευσης), ανεξάρτητα από το δικαίωμα λήψης ή μη τακτικού επιδόματος ανεργίας.

Το επίδομα καταβάλλεται με τη λήξη του προγράμματος κατάρτισης και εφόσον οι καταρτιζόμενοι έχουν συμμετάσχει στις εξετάσεις για την επάρκεια ελληνομάθειας Β' επιπέδου.

Καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος ο εκάστοτε φορέας υλοποίησης (Κ.Ε.Κ.) υποχρεούται να ασφαλίζει τους καταρτιζόμενους, με ιατροφαρμακευτική και νοσοκομειακή περίθαλψη στο Ι.Κ.Α., να καλύπτει τις δαπάνες διατροφής καθώς και τις δαπάνες μετακίνησης των ωφελουμένων, όπου αυτό είναι απαραίτητο.

Επισημαίνεται ότι, κατά τη διάρκεια συμμετοχής σε πρόγραμμα εκμάθησης της ελληνικής γλώσσας, στους ωφελούμενους που λαμβάνουν τακτικό επίδομα ανεργίας γίνεται αναστολή αυτού του επιδόματος, ενώ το χρονικό διάστημα της κατάρτισης συνυπολογίζεται στο χρόνο επιδότησης της ανεργίας τους.

Προϋποθέσεις συμμετοχής και διαδικασία ένταξης

- ❑ Εγγραφή στο Μητρώο ανέργων Ο.Α.Ε.Δ., εφόσον δεν είναι εγγεγραμμένοι, ανεξάρτητα από τη λήψη ή μη τακτικού επιδόματος ανεργίας
- ❑ Έκδοση Δελτίου Ανεργίας
- ❑ Συμμετοχή στη διαδικασία Εξατομικευμένης Προσέγγισης για τη σύνταξη του Ατομικού Σχεδίου Δράσης από τον Εργασιακό Σύμβουλο των κατά τόπους Κέντρων Προώθησης Απασχόλησης και παραπομπή του ενδιαφερόμενου στα Κέντρα Επαγγελματικής Κατάρτισης.
- ❑ Αναστολή της επιδότησης του ωφελούμενου από τον ΟΑΕΔ, εφόσον πρόκειται για επίδομα ανεργίας.

Το σχετικό έγγραφο αναστολής πρέπει να προσκομίζεται από τον ενδιαφερόμενο στο φορέα υλοποίησης (ΚΕΚ) πριν από την έναρξη του προγράμματος εκμάθησης ελληνικής γλώσσας.

Πληροφορίες - υποβολή αιτήσεων

Οι ενδιαφερόμενοι - ωφελούμενοι μπορούν να απευθύνονται:

- ❑ στις κατά τόπους Υπηρεσίες Απασχόλησης του Ο.Α.Ε.Δ.
- ❑ στα κατά τόπους Κέντρα Προώθησης Απασχόλησης του Ο.Α.Ε.Δ.
- ❑ στους Φορείς Υλοποίησης των προγραμμάτων (Πιστοποιημένα ΚΕΚ)



Πληροφορίες για την προκήρυξη του έργου

- στην ιστοσελίδα της Ειδικής Υπηρεσίας Εφαρμογής
<http://www.ypakp.gr>

**"GREEK LANGUAGE COURSES IN
ACCREDITED VOCATIONAL TRAINING
CENTERS (KEK)"**

Aimed at returning Greek-born foreign nationals, immigrants, refugees and unemployed hindered in their social integration by insufficient knowledge of the Greek language

SECOND CIRCLE



General information

The project (of a € 21.000.000 budget)

- includes actions aimed at developing preparatory activities, namely activities for Greek language learning for the acquisition of communication skills in every day life, in order to enhance the ability of social inclusion as well as to prevent social exclusion for people coming from special social groups.

- implies the possibility of a successful participation in the Second Level of Greek Language examinations organized and carried out by the Greek Language Center after the completion of the program.

- shall be carried out through 265 Greek language programs apportioned throughout all the regions of Greece and intended for 6.600 beneficiaries; the programs are to be implemented by accredited Vocational Training Centers by the end of 2006.

Action Target

- Greek Language learning and improvement of oral and writing skills as far as comprehension and expression are concerned.
- Allowing the beneficiaries to familiarize themselves with Greek language usage and develop such skills as will enable them to participate in vocational training programs thus improving their prospects of access to and integration into the labor market and society (e.g. gypsies, Greek Muslims).

Duration of the training programs

The Greek language programs will last 300 hours.

Beneficiary groups

These courses are open to unemployed Men and Women over 16

- Expatriates returning to Greece
- Refugees
- Immigrants
- Unemployed persons whose insufficient knowledge of the Greek language impedes their access to and insertion into active employment policies according to their individual needs.

Benefits and allowances

- ❑ Beneficiaries participating in Greek language courses are entitled to an educational allowance of € 4,50 (gross per teaching hour) regardless of whether they are entitled or not to regular unemployment allowances.

The allowance shall be payable to the beneficiaries upon completion of the training program provided that they shall have taken the Greek Language Examinations proving their adequate knowledge of the language.

Throughout the whole duration of the program, the implementing establishment (Vocational Training Center – KEK) is under the obligation to provide the participants with social security coverage under I.K.A. (the Hellenic Social Security Fund) including hospital and medical care and cover the participants' nutrition expenses as well as their transportation expenses, wherever necessary.

It has to be noted that during the participation in a Greek language learning program, unemployment allowances are suspended whilst the program period is taken into account in calculating their total unemployment allowances entitlement period.

Participation requirements and procedures

- ❑ Registration on the Unemployment Lists of the O.A.E.D. (Hellenic Agency for Employment) for those who have not registered, regardless of whether they receive or not regular unemployment allowances
- ❑ Issue of an Unemployment Card
- ❑ Participation in the Personalized Approach procedure in order for the Individual Action Plan to be established by the Labor Advisor in the various Employment Promotion Centers on the basis of which the participants concerned shall be referred to the Vocational Training Centers.
- ❑ Suspension of Unemployment allowances by O.A.E.D. The relevant suspension document has to be presented by the beneficiary to the implementing establishment (Vocational Training Centers- KEK) before the Greek Language Program is initiated.

Information - Applications

Interested beneficiaries can contact:

- ❑ The local Employment Services of O.A.E.D.
- ❑ The local Employment Promotion Centers of O.A.E.D.
- ❑ The Program Implementing Establishments (Accredited Vocational Training Centers –KEK)



Information about project description

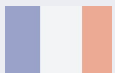
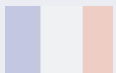
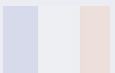
- ❑ On the website of the Special Implementation Service

<http://www.ypakp.gr>

**'PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DU
GREC DANS DES CENTRES ACCREDITÉS
DE FORMATION PROFESSIONNELLE
(KEK)'**

Destinés à des étrangers d'origine grecque revenant en Grèce, des immigrés, des réfugiés et des chômeurs pour qui la connaissance insuffisante du grec est un obstacle à leur intégration sociale'

CYCLE B



Informations générales

L'opération (dotée d'un budget de € 21.000.000)

- ❑ Prévoit des actions visant à développer des actions préparatoires et, en particulier, des actions portant sur l'apprentissage du grec dans le but d'acquérir des moyens de communication dans la vie courante, d'améliorer les capacités d'insertion sociale et de prévenir l'exclusion sociale pour des personnes issues de groupes sociaux spécifiques.
- ❑ Implique la possibilité pour les bénéficiaires de participer avec succès aux examens de 2ème niveau, destinés à vérifier la connaissance du grec et organisés par le Centre d'Enseignement du Grec à l'issue du programme.
- ❑ Sera réalisée pour couvrir 6.600 bénéficiaires au moyen de 265 programmes d'enseignement du grec répartis sur l'ensemble des régions de Grèce et mis en œuvre par des Centres de Formation Professionnelle accrédités d'ici à la fin de 2006.

Objectifs de l'action

- ❑ Apprentissage du grec et amélioration des facultés de compréhension et d'expression aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.
- ❑ Familiariser les bénéficiaires avec l'usage du grec et développer des compétences langagières afin de leur permettre de participer à des programmes de formation professionnelle qui amélioreront leurs perspectives d'accès et d'intégration au marché de l'emploi ainsi que leur insertion sociale (p.ex. gitans, Grecs de culte musulman).

Durée des programmes de formation

Les programmes d'apprentissage du grec sont d'une durée de 300 heures.

Groupes cibles

Ces programmes sont destinés à des hommes et des femmes de plus de 16 ans

- ❑ Ressortissants étrangers d'origine grecque en voie d'installation en Grèce
- ❑ Réfugiés
- ❑ Immigrés
- ❑ Chômeurs chez qui la connaissance insuffisante du grec entrave leur insertion à des politiques actives de l'emploi répondant aux besoins de chaque chômeur.

Allocations et autres prestations

- ❑ Les bénéficiaires participant aux programmes d'apprentissage du grec, qu'ils aient droit ou non à l'allocation de chômage, auront droit à une allocation d'études de € 4,50 (brut par heure d'enseignement).

Cette allocation sera versée à la fin du programme de formation à condition que les bénéficiaires aient participé aux examens visant à vérifier leur connaissance suffisante du grec.

Pendant toute la durée du programme, les établissements de mise en œuvre (les Centres de Formation Professionnelle –KEK) sont tenus d'assurer les participants à la Caisse d' Assurance Maladie de Grèce (IKA) qui prendra en charge leurs frais médicaux et les frais d'hospitalisation et de couvrir les frais d'alimentation ainsi que les frais de déplacement des bénéficiaires si besoin est.

Il faut signaler que la participation aux programmes d'apprentissage du grec entraîne la suspension de l'allocation de chômage pour ceux qui la reçoivent régulièrement tandis que la période de formation sera prise en compte dans le calcul de la durée pendant laquelle ils pourront recevoir l'allocation de chômage.

Conditions de participation

- ❑ Inscription préalable au Registre du Chômage de l'O.A.E.D. (Agence Hellénique pour l'Emploi), s'ils ne sont pas inscrits, qu'ils reçoivent ou non l'allocation de chômage.
- ❑ Emission de la Carte de Chômeur
- ❑ Participation au processus d'Approche Personnalisée en vue de l'élaboration du Plan d'Action Personnel par le Conseiller en matière d'Emploi des divers Centres pour la Promotion de l'Emploi sur la base duquel les intéressés seront orientés vers les Centres de Formation Professionnelle.
- ❑ Suspension de l'allocation de chômage établie par l' O.A.E.D » (Agence Hellénique pour l'Emploi). Le document attestant la suspension sera présenté par l'intéressé à

l'établissement de mise en œuvre (Centre de Formation Professionnelle - KEK) avant le début du programme d'apprentissage.

Renseignements et demandes

Les intéressés – bénéficiaires pourront s'adresser

- ❑ Aux Agences pour l'Emploi de l' O.A.E.D.
- ❑ Aux Centres pour la Promotion de l'Emploi de l' O.A.E.D.
- ❑ Aux Etablissements de mise en œuvre des programmes (Centres de Formation Professionnelle – KEK)



Informations sur le profil de l'opération

- ❑ Sur la page web du Service Spécial de Mise en œuvre
<http://www.ypakp.gr>

“PROGRAME TË MËSIMIT TË GJUHËS GREKE NË QENDRA TË LINÇENSUARA TË KUALIFIKIMIT PROFESIONAL (KEK)”

Për të papunë, emigrantë, refugjatë, dhe të papunë, të cilët njohuria e pamjaftueshme e gjuhës greke i pengon në integrimin e tyre social.

CIKLI B



Të dhëna të përgjithëshme

Vepra (me buxhet të shkallës 21.000.000 euro)

- Përmban veprimtari të zhvillimit të aktivizimit të energjive dhe konkretisht veprimtari të të mësuarit të gjuhës greke për tu aftësuar në komunikimin e përditshëm, përmirësimin e aftësisë për tu integruar në shoqëri si dhe të parandalimit të diferencimit social të personave që vijnë nga grupe të veçanta shoqërore.
- Nënkupton mundësinë e pjesmarrjes së suksesëshme në provimet e njohurive të gjuhës greke të nivelit B, që organizohen nga Qendra e Mësimit të Gjuhës Greke, pas mbylljes së programit
- Do të organizohet me 265 programe të mësimit të gjuhës greke për 6.600 të interesuar të cilat janë shpërndarë në të gjitha rajonet e Greqisë dhe duhet të realizohen nga Qendrat e lincensuara të kualifikimit personal deri në fund të vitit 2006.

Objektivi i programit

- Të mësuarit e gjuhës greke si dhe përmirësimi i aftësisë së të kutuarit dhe të shprehurit me shkrim e me gojë, me gjuhë të thjeshtë, të përditshme.
- Familiarizimi i pjesëmarrësve me përdorimin e gjuhës greke dhe zhvillimi i aftësive për pjesmarrjen e tyre në programe kualifikimi profesional, në mënyrë që të hapen perspektiva për hyrjen dhe integrimin në tregun e punës dhe në shoqëri (p.sh ciganë, grekë Myslimanë)

Kohëzgjatja e programeve të kualifikimit

Programi i mësimit të gjuhës greke ka një kohëzgjatje prej 300 orësh

Kategorite e pjesmarrësve

Mundësi pjesmarrjeje kanë Gra dhe Burra të papunë që 16 vjeç e sipër

- Të riatdhesuarit
- Refugjatët
- Emigrantët
- Të papunët tek të cilët njohuritë e pamjaftueshme të gjuhës greke, vështirësojnë hyrjen dhe integrimin e tyre në programe të ndryshme të politikës së punësimit në mënyrë analoge sipas çdo të papuni.

Shpenzimet dhe subveconimet

- ❑ Pjesmarrësit në programet e të mësuarit të gjuhës greke kanë të drejtë shpërblimi arsimimi 4.50 € (miks për çdo orë kualifikimi), pamvarësisht nga e drejta e marrjes ose jo të kompensimit sistematik të papunësisë.
- ❑ Shpërblimi merret pas përfundimit të programit dhe në qoftë se të kualifikuarit kanë marrë pjesë dhe në provimet e të mësuarit të gjuhës greke
- ❑ Gjatë gjithë kohës së realizimit të programit, organizmi perkatës pergjegjës (K.E.K.) është i detyruar të pajisë pjesëmarrësit me siguracion për shëndetin dhe ilaçet në IKA, të mbulojë shpenzimet e ushqimit si dhe ato të transportit të pjesmarrësve, aty ku kjo është e domosdoshme.

Theksohet se gjatë kohës së pjesëmarrjes në programin e të mësuarit të gjuhës greke, pjesmarrësve që kanë përfituar asistencën e papunësisë, ky shpërblim ju ndërpritet së dhëni ndërkohë që afati kohor i kualifikimit bashkëlogaritet në kohën e kompensimit të papunësisë së tyre.

Kushtet e pjesmarrjes dhe procedura e regjistrimit.

- ❑ Regjistrim në amzën e te papunëve O.A.E.D., në qoftë se nuk janë të rregjistruar, pamvarësisht nga përfitimi ose jo i asistencës sistematike të papunësisë
- ❑ Nxjerrja e Kartelës se Papunësisë
- ❑ Pjesmarrje në procedurën e Shikimit Personal për hartimin Planit Personal të Veprimit nga Këshilltari I Punës së Qendrave rajonale të Nxitjes së Punësimit dhe dërgim i të interesuarit në Qendrat e Kualifikimit Profesional
- ❑ Ndërprerje e asistencës së papunësisë së të interesuarit nga OAED në qoftë se bëhet fjalë për kompensim papunësie. Dokumenti përkatës I kësaj ndërprerje duhet të dorëzohet nga I interesuari në organin realizues të programit (KEK), përpara fillimit të programit për mësimin e gjuhës greke.

Informacion – dorëzim kërkesash

Të interesuarit për pjesëmarrje mund ti drejtohen :

- ❑ Shërbimeve lokale të OAED – it
- ❑ Qendrave lokale të Nxitjes së Punësimit, të OAED
- ❑ Organizmave që do të merren me realizimin e programit (KEK të lincensuara)



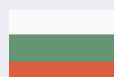
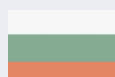
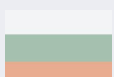
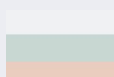
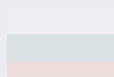
Informacion për shpalljen e Programit

- Në faqen e internetit të Shërbimit Special te Zbatimit
<http://www.ypakp.gr>

**„ПРОГРАМИ ЗА ИЗУЧАВАНЕ НА
ГРЪЦКИ ЕЗИК В СЕРТИФИЦИРАНИ
ЦЕНТРОВЕ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА
КВАЛИФИКАЦИЯ (ЦПК)“**

за безработни репатрирали се гърци,
емигранти, бежанци, и безработни,
при които недостатъчното владееене на
гръцки език представлява пречка за
социализирането им

ЦИКЪЛ II



Обща информация

Проектът (с бюджет в размер на 21.000.000 €)

- ❑ Включва мероприятия по извършването на подготвителни дейности и по-точно дейности по изучаването на гръцки език за придобиване на способност за общуване във всекидневния живот, подобряване на способността им за социализиране, както и за предотвратяване на изолирането от страна на обществото на хора, произхождащи от специфични социални групи.
- ❑ Предполага възможност за успешно участие на изпитите по гръцки език Второ ниво, които се провеждат от Центъра за Изучаване на гръцки език след приключване на програмата.
- ❑ Ще се извърши чрез 265-те програми за изучаване на гръцки език, които са разпределени във всички окръзи на Гърция, за 6.600 бенефициенти, и ще бъдат реализирани чрез сертифицираните Центрове за Професионална Квалификация до края на 2006 г.

Цел на проекта

- ❑ Изучаване на гръцки език, както и подобряване на способността за разбиране и изразяване на обикновен говорим и писмен език
- ❑ Приучаване на бенефициентите към ползване на гръцки език и развитие на способности за участие в програми за професионално обучение с цел подобряването на перспективите им за достъп и включване в пазара на труда и в обществото като цяло (например цигани, Гърци мюсюлмани)

Продължителност на програмите за обучение

Програмите за изучаване на гръцки език са с продължителност 300 часа.

Категории бенефициенти

Право на участие имат безработни Мъже и Жени над 16 год. възраст

- ❑ Репатрирали се (завърнали се в родината) гърци
- ❑ Емигранти
- ❑ Бежанци
- ❑ безработни при които недостатъчното владение на гръцки език затруднява достъпа и приобщаването им към мерките на активна политика за заетост, според нуждите на всеки безработен.

Средства и субсидиране

- ❑ Бенефициентите по програмите за изучаване на гръцки език имат право на парична помощ по време на обучението в размер на 4,5 € (брuto на учебен час) независимо дали имат право или не, на редовно обезщетение за безработица.

Паричната помощ се получава след приключване на програмата и след като бенефициентите са положили изпити по владеене на гръцки език..

За целия период на действие на програмата, всеки изпълнител (Център за Професионална Квалификация) е длъжен да осигури на обучаемите здравна и болнична помощ чрез Института за Социално Осигуряване (ИКА), да поеме разходите по прехраната, както и разходите по придвижване на обучаемите където това е нужно.

Важно е да се отбележи, че по време на участие в програма за изучаване на гръцки език, на бенефициентите, получаващи редовно обезщетение за безработица, същото се спира, като времето на обучение съответно съкращава началния период на получаване на това обезщетение.

Условия за участие и процедура за включване

- ❑ Регистриране на кандидата в бюрото за безработни, ако не е записан. Право на участие има всеки регистриран безработен, независимо от това дали получава или не, редовно обезщетение за безработица.
- ❑ Издаване на удостоверение за безработен
- ❑ Участие в процедурата за Индивидуален Подход при съставянето на Персонален План за Действие от страна на Съветниците по труда към Центровете за Поощряване на Заетостта по места и насочване на заинтересования към Центровете за Професионална Квалификация
- ❑ Временно спиране на обезщетението на бенефициента от Бюрото по Труда (О. А. Е. Д.), при положение че става дума за редовно обезщетение за безработица. Съответното удостоверение за това спиране се подава от заинтересования до изпълнителя на програмата (Центъра за Професионална Квалификация) преди стартирането на програмата за изучаване на гръцки език

Информация и подаване на документи

Заинтересованите – бенефициенти могат да се обръщат:

- ❑ към службите по Заетостта на Бюрата по Труда (О. А. Е. Д.) по места
- ❑ към Центровете за Поощряване на Заетостта към Бюрата по Труда (О. А. Е. Д.) по места
- ❑ към изпълнителите на програмите (Сертифицирани ЦПК)



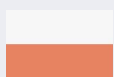
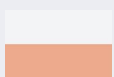
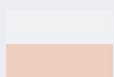
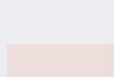
Информация за обявата на проекта

- на веб-страницата на Специалната Служба по Приложението
<http://www.ypakp.gr>

**KURSY NAUKI JEZYKA GRECKIEGO
ORGANIZOWANE PRZEZ
CERTYFIKOWANE OSRODKI SZKOLENIA
ZAWODOWEGO(KEK)**

dla bezrobotnych repatriantów, emigrantów
w, uchodźców i bezrobotnych dla których
niedostateczna znajomość języka greckiego
wpływa ujemnie na ich integrację społeczną

ETAP II



Cechy ogólne

W skład przedsięwzięcia o nakładach 21.000.000 EURO wchodzi:

- ❑ Działania mające na celu przygotowanie odpowiednich warunków a ściślej działania które pozwolą uczestnikowi kursu poznać język grecki w takim stopniu aby mógł on posługiwać się nim swobodnie w życiu codziennym, działania ułatwiające im integrację społeczną jak również działania zapobiegające dezaprobatie społeczeństwa osób nie należących do nich.
- ❑ Działania rozwinięte w ramach w/w przedsięwzięcia warunkują zdanie egzaminu z języka greckiego i znajomość języka II stopnia. Egzamin organizuje po zakończeniu kursu Ośrodek Nauki Języka Greckiego
- ❑ Przedsięwzięcie zakłada zorganizowanie 265 kursów nauki języka greckiego dla 6.600 zainteresowanych osób. Kursy języka greckiego odbędą się na terenie całej Grecji (zostały one rozdzielone równomiernie we wszystkich województwach) w Certyfikowanych Ośrodkach Szkolenia Zawodowego KEK do końca 2006 roku.

Cele przedsięwzięcia

- ❑ Jednym z celów przedsięwzięcia jest opanowanie języka greckiego przez uczestnika kursu w takim stopniu aby mógł on władać nim swobodnie zarówno w mowie potocznej jak i na piśmie.
- ❑ Nie mniej ważnym celem jest także obycie się uczestników kursu z językiem greckim. Pozwoli im to rozwinąć dalsze niezbędne umiejętności do udziału w dalszych programach szkolenia zawodowego dzięki którym perspektywa wejścia na rynek pracy i wcielenia się w ogół społeczny stanie się łatwiejsza (np. cyganie, greccy muzułmanie).

Czas trwania kursów

Czas trwania kursu wynosi 300 godzin.

Kategorie uczestników

Prawo do udziału w kursach mają bezrobotni zarówno mężczyźni jak i kobiety powyżej 16 lat

- ❑ Repatrianci
- ❑ Uchodźcy
- ❑ Emigranci
- ❑ Bezrobotni dla których niedostateczna znajomość języka greckiego jest barierą do wejścia na rynek pracy i korzystania z programów działania zmniejszające bezrobocie w zależności od potrzeb każdego bezrobotnego.

Zasiłki i dotacje

- ❑ Uczestnicy kursu nauki języka greckiego mają prawo do tzw.zasiłku szkoleniowego w wysokości 4,50 Euro (brutto za godzinę nauki) niezależnie od tego czy pobierają lub nie zasiłek dla bezrobotnych.

Zasiłek zostanie wypłacony po zakończeniu kursu nauki języka greckiego pod warunkiem uczestnictwa w egzaminach potwierdzających dostateczną wiedzę języka greckiego .

Każdy ośrodek prowadzący kurs języka greckiego jest zobowiązany ubezpieczyć uczestników na czas trwania kursu w Zakładzie Ubezpieczeń Społecznych –odpowiednik grecki IKA-zapewniając im w ten sposób opiekę farmaceutyczno-lekarską oraz leczenie szpitalne.Ponadto obowiązkiem każdego ośrodka prowadzącego kurs szkoleniowy jest pokrycie kosztów wyżywienia i dojazdu, tam gdzie okaże się to niezbędne.

Przypominamy uczestnikom kursu języka greckiego ,którzy pobierają zasiłek dla bezrobotnych, że zostanie on wstrzymany na czas trwania kursu .Czas uczestnictwa na kursie języka greckiego będzie wliczony do okresu pobierania zasiłku z tytułu bezrobocia.

Warunki uczestnictwa i zapisu na kurs

- ❑ Wpis do rejestru bezrobotnych prowadzonego przez Urząd Pośrednictwa Pracy-odpowiednik grecki O.A.E.Δ.Jeżeli do chwili obecnej takiego wpisu nie ma należy go dokonać niezależnie od tego czy się pobiera lub nie zasiłek dla bezrobotnych.
- ❑ Posiadanie Karty Bezrobotnego
- ❑ Udział w procesie Indywidualnego Zbliżenia w celu opracowania przez doradcę d/s Pracy i Zatrudnienia Indywidualnego Planu Działania w odpowiednich Urzędach Pośrednictwa Pracy i skierowanie zainteresowanego przez w/w doradcę do Ośrodków Szkolenia Zawodowego(KEK).
- ❑ Wstrzymanie zasiłku pobieranego przez zainteresowanego z Urzędu Pośrednictwa Pracy O.A.E.D., jeżeli jest to zasiłek dla bezrobotnych.Odpowiednie pismo z decyzją wstrzymania zasiłku z tytułu bezrobocia zainteresowany powinien złożyć osobiście w Ośrodku organizującym kurs(KEK) przed rozpoczęciem kursu nauki języka greckiego.

Informacje-składanie podań

- ❑ Bliższych informacji dla zainteresowanych udzielają odpowiednie działy Pracy i Zatrudnienia w miejscowych Urzędach Pośrednictwa Pracy O.A.E.D. oraz Ośrodki realizujące kursy (Certifikowane KEK).
- ❑ Informacje o kursach



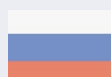
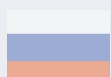
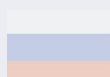
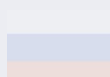
Informacje o kursach zainteresowany może również znaleźć na stronie internetowej Specjalnego Działu Wykonawczego

<http://www.ypakp.gr>

ПРОГРАММЫ ОБУЧЕНИЯ ГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ СЕРТИФИЦИРОВАННЫХ ЦЕНТРОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ (КЕК)

для безработных репатриантов,
эмигрантов, беженцев и тех безработных,
которым недостаточное владение
греческим языком задерживает
ассимиляцию в общество

II ЦИКЛ



Общие положения

Проект (бюджет размером в 21.000.000 евро)

- включает в себя действия по разработке подготовительных мероприятий и конкретно изучение греческого языка в целях приобретения способности к общению в быту, улучшения способности вхождения в общество, так же как и предупреждение общественной изоляции людей, происходящих из обособленных социальных групп.
- Подразумевает возможность успешного участия в экзаменах на знание греческого языка II уровня, проводящихся Центром Изучения Греческого Языка после завершения программы.
- Будет осуществлен 265 программами изучения греческого языка, предназначенных 6.600 обучающихся, распределенным по всем округам (перифериям) греческого государства; будет воплощен в жизнь сертифицированными центрами профессиональной подготовки (КЕК) до конца 2006 года.

Цели проекта

- Изучение греческого языка, а также улучшение способности восприятия и самовыражения простым разговорным и письменным языком.
- Приучение к использованию греческого языка и развитие способностей к участию в программах профессиональной подготовки с целью улучшения перспектив доступа и занятости на рынке труда, а также во всем обществе (например, цыган, греков-мусульман).

Продолжительность программ подготовки

Программы изучения греческого языка рассчитаны на продолжительность в 300 часов.

Категории претендентов

Возможность участия предоставляется безработным мужчинам и женщинам старше 16 лет

- Репатриантам
- Беженцам
- Эмигрантам
- Безработным, недостаточное владение греческим языком которых препятствует обретению ими своего полноценного рабочего места соответственно потребностям каждого.

Выплаты и субсидии

- ❑ Занятые в программах изучения греческого языка имеют право на получение дотации на учебу в размере 4,50 евро (без вычета налогов) за час обучения, независимо от их права на получение временного пособия по безработице.

Пособие выплачивается по окончании программы переподготовки при условии, что учащиеся сдавали экзамен на достаточное знание греческого языка.

На все время действия программы ее конкретный исполнитель (КЕК) берет на себя обязательство по медицинскому страхованию учащихся, с врачебным, медикаментозным и клиническим обслуживанием Организации Социального Страхования (ИКА), а также возмещать расходы на питание и передвижение учащихся тогда, когда это необходимо.

Отмечается, что на время участия в программе изучения греческого языка тем учащимся, которые получают временное пособие по безработице, приостанавливаются эти выплаты, а срок подготовки засчитывается в общий оплачиваемый период безработицы.

Условия участия и процедура записи претендентов

- ❑ Вне зависимости от факта получения пособия по безработице - внесение в Реестр безработных Организации Занятости Трудового Резерва (ОАЭД) в том случае, если еще не зарегистрированы
- ❑ Выдача Карты Безработного
- ❑ Участие в программе изучения Индивидуальных Предпочтений для составления Личного Плана действий советником по труду местных Центров Продвижения Занятости (КПА) и перенаправление заинтересованного лица в Центры Профессиональной Подготовки (КЕП)
- ❑ Приостановка выплаты пособия по безработице от ОАЭД претенденту. Соответствующий документ должен быть представлен претендентом в исполнительную организацию (КЕК) перед стартом программы по изучению греческого языка.

Информация – подача заявлений

Интересующиеся и претенденты могут обратиться в:

- ❑ местные Службы Занятости ОАЭД
- ❑ местные Центры Продвижения Занятости (КПА) ОАЭД
- ❑ ответственную за осуществление программы организацию (уполномоченные КЕК)



Информация об официальном объявлении программы

- на сайте Особой Службы по Осуществлению:
<http://www.ypakp.gr>



**ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΟΥΜΕΝΩΝ
ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ**

Αγησιλάου 23 - 25, 104 36 Αθήνα
Τηλ.: 210 - 52 71 100, Fax: 210 - 52 71 167
E- mail: efarmogisekt@mou.gr

Έκδοση: Οκτώβριος 2005

Εκπόνηση - Επιμέλεια: Μονάδα Οργάνωσης και Πληροφορικής ΕΥΕ-ΕΚΤ